



THUASNE

GenuExtrem

- fr** Genouillère élastique à renforts latéraux
- en** Elastic knee support with lateral reinforcements
- de** Elastische Kniebandage mit seitlichen Verstärkungen
- nl** Elastisch knieverband met laterale versterking
- it** Ginocchiera elastica con rinforzi laterali
- es** Rodillera elástica con refuerzos laterales
- pt** Joelheira elástica com reforços laterais
- ja** 側面補強付き 伸縮性膝サポーター
- da** Elastisk knæbind med sideforstærkninger
- fi** Joustava polvituki lateraalisilla sivutuilla
- sv** Elastiskt knäskydd med sidoförstärkningar
- el** Ελαστική επιγονατίδα με πλευρικές ενισχύσεις
- cs** Elastická podpora kolene s bočními výztuhami
- pl** Elastyczna orteza stawu kolanowego z wzmocnieniami bocznymi
- lv** Elastīgā ceļa ortoze ar sānu atbalstu
- lt** Šonuose sustiprintas elastinis kelio įtvaras
- et** Elastik põlveside lateraalseks tugevduseks
- sl** Elastična kolenska ortoza s stranskimi ojačitvami
- sk** Elastická nákolennica s postrannými výstužami
- hu** Rugalmas térdrögzítő oldalsó merevítőekkel
- bg** Еластична опора за коляно със странични укрепващи елементи
- ro** Genunchieră elastică cu întărituri laterale
- ru** Эластичная поддерживающая шина с боковыми усилителями
- tr** Yan destekli elastik dizlik
- zh** 带侧面加固条的弹性护膝



- (fr) Proprioception
- (en) Proprioception
- (de) Proprioception
- (nl) Proprioceptie
- (it) Propriocezione
- (es) Propiocepción
- (pt) Propriocepção
- (jp) 自己受容感覚
- (da) Proprioception
- (fi) Asento- ja liikeaisti
- (sv) Proprioception
- (el) Πρόληψη
- (cs) Propriocepce
- (pl) Propriocepcja
- (lv) Propriocepjija
- (lt) Propriocepcija
- (et) Liigutundlik
- (sl) Propriocepcija
- (sk) Propriocepcia
- (hu) Propriocepció
- (bg) Προπριοцептивност
- (ro) Proprioceptie
- (ru) Пропрαιοцепция
- (tr) Propriyocepasyon
- (zh) 本体感受



- (fr) Compression
- (en) Compression
- (de) Kompression
- (nl) Compressie
- (it) Compressione
- (es) Compresión
- (pt) Compressão
- (jp) 圧迫
- (da) Kompression
- (fi) Kompessio
- (sv) Kompression
- (el) Συμπιέση
- (cs) Komprese
- (pl) Kompresja
- (lv) Saspiešana
- (lt) Kompresija
- (et) Kompessioon
- (sl) Kompresija
- (sk) Kompresia
- (hu) Kompreszió
- (bg) Компресия
- (ro) Compresie
- (ru) Компрессия
- (tr) Sıkıştırma
- (zh) 压力

GENOUILÈRE ÉLASTIQUE À RENFORTS (fr) LATÉRAUX

Propriétés:

- Tissu élastique (compression: classe 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) assurant un bon maintien et la proprioception.
- Zone de confort au niveau de la rotule et du creux poplité.
- Baleinage latéral souple assurant un bon maintien.

Indications:

- Séquelles traumatiques fonctionnelles.
- Proprioception.

Contre-indications:

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires:

Pas d'effet secondaire connu dans le cadre d'une utilisation correcte.

Mise en place:

S'assurer du parfait centrage de la rotule dans la zone de confort rotulienne.

Précautions:

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit.

Le port de ce produit, comme tout produit de compression, peut faire apparaître chez certaines personnes des réactions cutanées (rougeurs, érythèmes). Le cas échéant, il peut être préférable de réajuster ou retirer le produit et demander conseil au professionnel qui a délivré le produit.

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient.

Entretien:

- Voir étiquette produit.
- Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).
- Essorer par pression.
- Sécher loin d'une source de chaleur.

Composition:

Polyamide - Elasthan.



Dispositif médical



Un seul patient - à usage multiple

	32 - 34 cm	1
	35 - 37 cm	2
	38 - 41 cm	3
	42 - 45 cm	4
	46 - 49 cm	5
	50 - 53 cm	6



Année d'apposition du marquage CE : 2010

Conserver cette notice.

ELASTIC KNEE SUPPORT WITH LATERAL REINFORCEMENTS



Properties:

- Elastic fabric (compression: class 3 - 20-36 mmHg / 27.1-48 hPa) ensuring good support and proprioception.
- Comfortable padding over the kneecap and at the back of the knee.
- Flexible side stays guaranteeing good hold.

Indications:

- Functional sequelae following injuries.
- Proprioception.

Contraindication:

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:

No side effects are as yet known for correct use.

Fitting instructions:

Make sure the kneecap is properly centred in the patellar padding zone.

Precautions:

Follow the advice of the health professional who prescribed or supplied the product.

Wearing this product, as with any compression product, could, in some persons, cause cutaneous reactions (redness, erythema). Should this occur, it is preferable to readjust or remove the product and ask the professional who delivered the product for advice.

Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Washing instructions:

- See product label.
- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine).
- Squeeze out excess water.
- Dry away from heat sources.

Composition:

Polyamide - Elastane.



Medical Device



Single Patient - multiple use

ELASTISCHE KNIEBANDAGE MIT SEITLICHEN VERSTÄRKUNGEN



Zweckbestimmung:

Die GenuExtrem ist eine kompressive Kniebandage mit seitlicher Verstärkung zur Behandlung von Reizzuständen des Kniegelenkes. Die Bandage ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften:

- Elastisches Gewebe zur Gewährleistung einer guten Gelenkunterstützung sowie der Propriozeption.
- Komfortzonen im Bereich der Kniescheibe und der Kniekehle.
- Flexible Seitenverstärkungen zur Gewährleistung einer perfekten Gelenkunterstützung.

Indikationen:

- Posttraumatische Versorgung.
- Propriozeption.

Gegenanzeigen:

Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen.

Nebenwirkungen:

Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Anlegen:

Bitte achten Sie darauf die Kniescheibe in der Komfortzone zu zentrieren.

Vorsichtsmaßnahmen:

Bitte beachten Sie die Anweisungen Ihres Arztes oder Orthopädietechnikers.

Das Tragen dieses Produkts kann ebenso wie das Tragen eines beliebigen anderen Kompressionsprodukts bei manchen Personen Hautreaktionen auslösen (Rötungen, Erytheme). Gegebenenfalls Produkt neu anpassen oder ablehnen und den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen.

Bitte bewahren Sie das Produkt bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung, auf.

Das Medizinprodukt ist zur einmaligen Versorgung eines Patienten vorgesehen. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit der Orthese und aus Hygienegründen sollte sie nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Pflegehinweise:

- Siehe Produktetikett.
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.
- Wasser gut ausdrücken.
- Abseits einer Wärmequelle trocknen.

Zusammensetzung:

Polyamid - Elasthan.



Medizinprodukt



Einzelner Patient - mehrfach anwendbar

Keep this instruction leaflet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

ELASTISCH KNIEVERBAND MET LATERALE VERSTEVIGING

(nl)

Eigenschappen:

- Elastisch weefsel (compressie: klasse 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) dat een goede steun en proprioceptie garandeert.
- Comfortzone ter hoogte van de knieschijf en de knieholte.
- Soepele baleinen aan de zijkanten die een goede steun garanderen.

Indicaties:

- Functionele traumatische nawerkingen.
- Proprioceptie.

Contra-indicatie:

Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:

Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Aanleginstructies:

Zorg ervoor dat de knieschijf ter hoogte van de comfortzone van de knieschijf perfect is gecentreerd.

Voorzorgsmaatregelen:

De aanbevelingen volgen van de gezondheidswerker, die het product heeft voorgeschreven of afgeleverd.

Zoals alle compressie producten kan dit product bij sommige personen cutane reactie veroorzaken (roodheid, erytheem). In dat geval is het raadzaam om het product aan te passen of te verwijderen en om advies vragen aan de professional die het product heeft geleverd. Bewaren bij kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt.

Onderhoud:

- Zie productetiket.
- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten).
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen.
- Drogen buiten bereik van een warmtebron.

Samenstelling:

Polyamide - Elastaan.



Mischig hulpmiddel



Eén patiënt - meervoudig gebruik

GINOCCHIERA ELASTICA CON RINFORZI LATERALI

(it)

Caratteristiche:

- Tessuto elastico (compressione: classe 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) che garantisce un corretto sostegno e la proiezione.
- Zona di comfort a livello della rotula e del cavo popliteo.
- Steccatura laterale flessibile che garantisce un corretto sostegno.

Indicazioni:

- Postumi traumatici funzionali.
- Propriocezione.

Controindicazioni:

Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:

Nessun effetto collaterale noto se l'uso è corretto.

Posizionamento:

Verificare il perfetto centraggio della rotula nella zona di comfort rotulea.

Precauzioni:

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o consegnato il prodotto.

L'utilizzo di questo prodotto, come di qualsiasi prodotto di compressione, può provocare, in alcune persone, reazioni cutanee (rossori, eritemi). In tali casi è consigliabile regolare o rimuovere l'ortesi e chiedere consiglio al professionista che lo ha rilasciato.

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente.

Manutenzione:

- Vedere l'etichetta del prodotto.
- Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati).
- Premere senza torcere.
- Asciugare lontano dalle fonti di calore.

Composizione:

Poliammide - Elastano.



Dispositivo medico



Singolo paziente - uso multiplo

Deze handleiding bewaren.

Conservare queste istruzioni.

RODILLERA ELÁSTICA CON REFUERZOS LATERALES

Propiedades:

- Tejido elástico (compresión: clase 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) que garantiza una buena sujeción y la propiocepción.
- Zona de confort a nivel de la rótula y del hueso poplíteo.
- Embalado lateral flexible que garantiza una buena sujeción.

Indicaciones:

- Secuelas traumáticas funcionales.
- Propiocepción.

Contraindicación:

No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:

No hay efecto secundario conocido en el marco de un uso correcto.

Colocación:

Asegurar el perfecto centrado de la rótula en la zona de confort rotuliana.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional de la salud que ha recetado o entregado el producto.

Llevar este producto, como todo producto de compresión, puede hacer aparecer en algunas personas reacciones cutáneas (enrojecimientos, eritemas). Si fuera el caso, puede ser preferible reajustar o retirar el producto y pedir consejo al profesional que lo entregó.

Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en el embalaje de origen.

Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente.

Mantenimiento:

- Ver la etiqueta del producto.
- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados).
- Escurrir presionando.
- Secar lejos de una fuente de calor.

Composición:

Poliamida - Elastano.



Producto sanitario



Un solo paciente - uso múltiple

Conservar estas instrucciones.

JOELHEIRA ELÁSTICA COM REFORÇOS LATERAIS

Propriedades:

- Tecido elástico (compressão: classe 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) assegura uma boa contenção e a propriocepção.
- Zona de conforto ao nível da rótula e da curva poplíteica.
- Varetas laterais flexíveis para assegurar uma boa contenção.

Indicações:

- Sequelas de traumatismos funcionais.
- Propriocepção.

Contraindicação:

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários:

Nenhum efeito secundário conhecido numa utilização adequada.

Colocação:

Confirmar a centragem perfeita da rótula na zona de conforto rotuliana.

Precauções:

Seguir os conselhos do profissional de saúde que recomendou ou vendeu o produto.

A utilização deste produto, como acontece com qualquer produto de compressão, pode causar em algumas pessoas reações cutâneas (vermelhidão, eritemas). Neste caso, pode ser preferível reajustar ou tirar o produto e pedir conselho ao profissional que entregou o produto.

Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Conservação:

- Ver etiqueta do produto.
- Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados).
- Escurrir através de pressão.
- Secar longe de uma fonte de calor.

Composição:

Poliamida - Elastano.



Dispositivo médico



Paciente único - várias utilizações

Conservar estas instruções.

側面補強付き伸縮性膝サポーター

(ja)

特性

- ・膝を適切にサポートし、固有受容性効果を高める伸縮性素材（圧迫力：クラス3 - 20-36 mmHg /27.1-48 hPa）。
- ・膝蓋骨部分と膝窩部分に快適サポートゾーン。
- ・柔軟な側面補強芯が膝をしっかりサポート。

適応

- ・外傷による機能面の後遺症。
- ・固有受容性効果。

禁忌

皮膚に傷がある場合は、本製品が直接接触しないようにしてください。

装着方法

膝蓋骨が、所定の快適サポートゾーンの中心にくるように装着してください。

注意

本製品を処方または支給した専門医の指示に従ってください。
不快感を伴う場合は、専門医にご相談ください。
本製品は、室温で、ご購入時の箱の中に入れて保管してください。
衛生上の観点から、また効果の上からも、本製品は他の患者のために再使用しないでください。

お手入れ

- 製品ラベルをご覧ください。
- 洗剤や柔軟剤、作用が強力な製品（塩素系製品）は使用しないでください。
- 脱水は手で押し行ってください。
- 熱源のそばで乾燥させないでください。

素材

ポリアミド - スパンデックス。

ELASTISK KNÆBIND MED SIDEFORSTÆRKNINGER

(da)

Egenskaber:

- Elastisk stof (kompression: klasse 2 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa), der sikrer god støtte og kompression.
- Komfortzone ved knæskallen og i knæhasen.
- Fleksibel afstivning i siden, der sikrer god støtte.

Indikationer:

- Funktionelle traumatiske følgevirkninger.
- Proprioception.

Kontraindikation:

Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:

Ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Påtagning:

Sørg for, at knæskallen er placeret præcist i midten af komfortzonen.

Forholdsregler:

Følg de råd, som gives af den sundhedsperson, der har anbefalet eller udleveret produktet.
Iført dette produkt kan der, som ved ethvert kompressionsprodukt, for nogle personer forekomme hudreaktioner (rødme, udslæt). Hvis det er nødvendigt, kan det være en god idé at justere eller fjerne produktet og søge rådgivning fra den professionelle, der har leveret produktet.
Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballagen.
Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient.

Vedligeholdelse:

- Se etiketten på produktet.
- Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensmiddel eller klor.
- Pres vandet ud.
- Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde.

Sammensætning:

Polyamid - Elastan.



本説明書を保管しておいてください。

Opbevar denne brugsanvisning.

JOUSTAVA POLVITUKI LATERAALISILLA SIVUTUILLA

Ominaisuudet:

- Joustava kangas (kompressioluokka 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) tukee polvea ja varmistaa asento- ja liikeaistin toiminnan.
- Erikoispehmuke polvilumpion ja polvitaivekuopan alueella.
- Joustavat "luut" sivuilla antavat lisätukea.

Käyttö:

- Vamman toiminnalliset jälkitilat.
- Tukee asento- ja liikeaistin toimintaa (proprioseptiota).

Vasta-aiheet:

Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Haittavaikutukset:

Ei havaittuja haittavaikutuksia asianmukaisessa käytössä.

Tuen asettaminen paikalleen:

Aseta polvilumpio täsmälleen oikealle kohdalle sitä varten tarkoitettun alueen yläosassa.

Varotoimet:

Noudata aina tuotetta suositelleen terveydenhuollon ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia.

Kaikkien kompressiotuotteiden tavoin tämänkin tuotteen käyttö saattaa aiheuttaa joillakin henkilöillä iho-oireita (punoitusta, ihottumaa). Tällaisessa tapauksessa on suositeltavaa asettaa tuote paikoilleen uudelleen tai riisua se ja kysyä neuvoa tuotteen toimittaneelta ammattihenkilöltä.

Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessaan.

Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla.

Hoito-ohjeet:

- Katso tuotteen etikettiä.
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet).
- Puristele vesi pois.
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä.

Materiaali:

Polyamidi - Elastaani.



Lääkinnällinen laite



Potilaskohtainen -
voidaan käyttää useita kertoja
Säilytä tämä käyttöohje.

ELASTISKT KNÄSKYDD MED SIDOFÖRSTÄRKNINGAR

Egenskaper:

- Elastisk väv (kompression: klass 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) som säkerställer bra stöd och proprioception.
- Komfortzon i nivå med knäskålen och knävecket.
- Smidig sidostoppning säkerställer gott stöd.

Indikationer:

- Traumatiska funktionella efterverkningar
- Proprioception.

Kontraindikation:

Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:

Inga kända biverkningar i samband med en korrekt användning.

Påtagning:

Se till att knäskålen är helt centrerad i knäskålens komfortzon.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den hälsovårdspersonal som ordinerat eller levererat produkten.

Denna produkt likt alla kompressionsprodukter kan orsaka hudbesvär (rodnad, utslag). Om detta sker bör produkten justeras eller avlägsnas. Be sedan om råd hos den yrkesperson som levererade produkten.

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient.

Underhåll:

- Läs på produktetiketten.
- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor).
- Pressa ur vattnet.
- Torka ej för nära värmekälla.

Sammanställning:

Polyamid - Elastan.



Medicinteknisk produkt



En patient - flera användningar

Spara denna bruksanvisning.

ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΜΕ ΠΛΕΥΡΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Ιδιότητες:

- Ελαστικός ιστός (συμπίεση: κλάση 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) που εξασφαλίζει μια καλή συντήρηση και την ιδιοδεκτικότητα.
- Ζώνη άρθρωσης στο επίπεδο της επιγονατίδας και του αυχένα του γονάτου.
- Υποστήριξη από εύκαμπτες και πλευρικές μπαλένες που εξασφαλίζουν μια καλή συντήρηση.

Ενδείξεις:

- Λειτουργικά τραυματικά επακόλουθα.
- Ιδιοδεκτικότητα.

Αντένδειξη:

Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Ανεπιθύμητες ενέργειες:

Καμία γνωστή ανεπιθύμητη ενέργεια στο πλαίσιο της ορθής χρήσης.

Τοποθέτηση:

Βεβαιωθείτε για τη τέλεια εστίαση της επιγονατίδας του γονάτου μέσα στη ζώνης άνεσης της επιγονατίδας του γονάτου.

Προφυλάξεις:

Ακολουθήστε τις συμβουλές του επαγγελματία υγείας που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν.

Η χρήση αυτού του προϊόντος, όπως κάθε προϊόν πίεσης, μπορεί να προκαλέσει σε ορισμένα άτομα την εμφάνιση δερματικών αντιδράσεων (κοκκίνισμα, ερυθρίσμα). Στην περίπτωση αυτή, είναι ίσως προτιμότερο να επαναπροσαρμόσετε ή να αφαιρέσετε το προϊόν και να ζητήσετε τη συμβουλή του ειδικού που σας πούλησε το προϊόν.

Αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου, κατά προτίμηση στην αρχική συσκευασία της.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή.

Συντήρηση:

- Βλέπε ετικέτα προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε απορροπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη).
- Στραγγίστε πιέζοντας.
- Αφήστε να στεγνώσει μακριά από πηγή θερμότητας.

Σύνθεση:

Πολυαμίδη - Ελαστάνη.



Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ELASTICKÁ PODPORA KOLENE S BOČNÍMI VÝZTUHAMÍ

Vlastnosti:

- Elastický materiál (komprese: třída 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) zajišťující dobrou podporu a proprioceptivní účinek.
- Pohodlné vycpávky v oblasti česky a na zadní straně kolena.
- Elastické boční výztuhy zajišťují stabilitu.

Indikace:

- Funkční následky poranění.
- Proprioceptivní účinek.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:

Při správném používání nebyly zaznamenány žádné vedlejší účinky.

Pokyny pro nasazení:

Ujistěte se, že česka je ve správné centrální poloze vycpávky v patelární oblasti.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal.

Při používání tohoto výrobku, jakož i jakéhokoliv jiného kompresního výrobku, se může u citlivých osob objevit kožní reakce (zarudnutí, erytém). V daném případě se doporučuje výrobek nepoužívat a požádat o pomoc odborníka, který výrobek dodal.

Skládejte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta.

Praní:

- Viz etiketa přípravku.
- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovácí prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky).
- Vyždímat ručně.
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla.

Složení:

Polyamid - Elastan.



Tento návod uschovejte.

ELASTYCZNA ORTEZA STAWU KOLANOWEGO ZE WZMOCNIENIAMI BOCZNYMI

pl

Właściwości:

- Elastyczny materiał (o sile ucisku w klasie 3, 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) stabilizuje i zapewnia właściwą stymulację proprioceptywną.
- Komfort dla rzepki i w obrębie dołu podkolanowego.
- Giętkie fiszby boczne umożliwiają optymalną stabilizację stawu.

Wskazania:

- Pourazowe powikłania funkcjonalne.
- Poprawienie efektu propriocepcji.

Przeciwwskazanie:

Nie umieszczać produktu bezpośrednio na skórze uszkodzonej.

Efekty uboczne:

Żadne efekty uboczne nie są znane pod warunkiem przestrzegania zaleceń dotyczących użytkowania.

Sposób zakładania:

Sprawdzić, czy rzepka znajduje się w środku strefy, zapewniającej odpowiedni komfort.

Konieczne środki ostrożności:

Stosować się do zaleceń lekarza lub personelu medycznego, który przepisał lub dostarczył ten produkt.

Podobnie, jak w przypadku wszystkich produktów uciskowych, noszenie ortozy może spowodować u niektórych osób wystąpienie reakcji skórnych (zaczerwienienie, rumień). W takim przypadku należy wyregulować lub zdjąć produkt i skontaktować się ze specjalistą, który zalecił jego noszenie.

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta.

Pranie artykułu:

- Patrz etykieta produktu.
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor).
- Nie wykręcać przy suszeniu.
- Suszyć z dala od źródła ciepła.

Skład:

Poliamid - Elastan.



Wyrób medyczny



Wielokrotne użycie u
jednego pacjenta

Zachować tę instrukcję.

ELASTĪGĀ CĒLA ORTOZE AR SĀNU ATBALSTU

lv

Apaksts:

- Elastīgs audums (kompresija: 3. klase - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa), kas nodrošina labu atbalstu un propriocepciju.
- Komfortabls polsterējums ceļa blādiņas un pāceles zonā.
- Lokani sānu stiprinājumi nodrošina labu atbalstu.

Indikācijas:

- Funkcionālas komplikācijas pēc traumām.
- Propriocepcija.

Kontrindikācija:

Nelieciēt šīnu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blakusparādības:

Pareizi lietojot nav novērotas blakusparādības.

Uzvilksana:

Ceļa blādiņai ir jābūt patellārā polsterējuma zonas augstumā.

Piesardzības pasākumi:

Ievērojiet veselības aprūpes speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus.

Dažiem cilvēkiem šī izstrādājuma nēsāšana, tāpat kā citu izstrādājumu nēsāšana var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, eritēmas). Nepieciešamības gadījumā noregulējiet izstrādājumu vai noņemiet to un prasiet padomu speciālistam, kurš to piegādājis.

Uzlabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higienas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama.

Kopšana:

- Skatīt izstrādājuma etiķeti.
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mikrošļūdes vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus).
- Izspiediet lieko ūdeni.
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces.

Sastāvs:

Poliamids - Elastāns.



Medicīniska ierīce



Viens pacients -
vairākkārtēja lietošana

Šaglabājiēt šo instrukciju.

ŠONUOSE SUSTIPRINTAS ELASTINIS KELIO ĮTVARAS

lt

Savybės:

- Iš elastinio 3 spaudimo klasės (20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) audinio, tvirtai prilaikančio sąnarį ir užtikrinančio propriocepciją.
- Patogus paminkštinimas ties girnele ir pakinkliu.
- Lankstūs virbai šonuose gerai prilaiko sąnarį.

Indikacijos:

- Esant funkciniam pažeidimams po traumų.
- Propriocepcija.

Kontraindikacijos:

Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Pašalinis poveikis:

Tinkamai naudojant pašalinio poveikio nėra.

Kaip uždėti:

Įsitikinkite, kad girnelė yra tiksliai paminkštinimo girnei centre.

Atsargumo priemonės:

Vadovautis sveikatos specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais.

Dėvint šį gaminį, kaip ir bet kokį kitą stipriai prie kūno prigludusį gaminį, kai kuriems žmonėms gali atsirasti odos sudirginimas (paraudimas, bėrimas). Jei reikia, pataisykite įtvaro padėtį arba jį nuimkite ir kreipkitės patarimo į įtvarą skyrusį sveikatos priežiūros specialistą.

Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje dėžutėje.

Higieniniams ir gydymo efektyvumo sumetimais nepartartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui.

Priežiūra:

- Žiūrėti produkto etiketę.
- Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šlavinančių produktų (priemonės su chloru).
- Nusausinti spaudžiant.
- Džiiovinti toliau nuo šilumos šaltinių.

Sudėtis:

Poliamidas - Elastanas.



ELASTIK PŪLVESIDĖ LATERAALSEKS TUGEVDUSEKS

et

Koostisosad:

- Elastiksidedė (surveaste: Klass 3- 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) kindlustamaks propriotseptsooni ja pakkumaks tuge.
- Toestusala pŏlvekdrast ehk patellast pŏlveŏndlani.
- Lateraalsed painduvad tugiplaadid ŏige asendi sŏillitamiseks.

Nŏidustused:

- Funktsionaalsete traumade jŏrelmŏjud
- Propriotseptsoon ehk asendi- ja liigtustundlikkuse vŏhendamine.

Vastunŏidistused:

Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kŏrvaltoimed:

Őige kasutuse korral kŏrvaltoimeid ei ole.

Paigaldamine:

Tŏmmata pŏlvele nii, et pŏlvekeder jŏaks tŏpselt bandaazi keskossa.

Ettevaatusabinŏud:

Jŏrgige selle meditsiinitŏotaja nŏuandeid, kes mŏaras vŏi andis teile selle toote.

Selle toote kasutamine nagu mis tahes muu, survestava toimega toote kasutamine vŏib mŏnedel inimestel tekitada nahaŏrritusi (lŏove, erŏteem). Sellisel juhul vŏib osutada vajalikuks toote ŏmberseadistamine vŏi eemaldamine ja pidada nŏu toodet teile soovitanud spetsialistiga.

Hoidke toatemperatuuril, eelistatavalt originaalpakendis.

Hŏgieeni ja tŏhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada.

Hooldus:

- Lugege toote silti.
- Őrge kasutage detergente, pesupehmeid vŏi liiga agressiivseid vahendeid (klooriuhendid).
- Kuivatamiseks vajutada, mitte vŏanata.
- Kuivatage soojusallikast eemal.

Materjal:

Polŏamiid - Elastan.



Išsaugoti šį lapelį.

Hoidke juhend alles.

ELASTIČNA KOLENŠKA ORTOZA S STRANSKIMI OJAČITVAMI

(sl)

Lastnosti:

- Elastična tkanina (kompresija: razred 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) zagotavlja dobro podporo in proprioceptivno delovanje.
- Udobje na predelu pogačice in kolenske kotanje.
- Prožni stranski trakovi za dober oprijem.

Indikacije:

- Posledice funkcionalnih poškodb.
- Proprioceptivno delovanje.

Kontraindikacije:

Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki:

Pri pravilni uporabi ni stranskih učinkov.

Nameščanje:

Pogačica mora biti nameščena natančno v sredino oblazinjene odprtine.

Previdnostni ukrepi:

Upoštevamo nasvete zdravstvenega delavca, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek.

Med nošenjem izdelka, enako kot velja za kompresijske izdelke, lahko ortoza pri nekaterih osebah draži kožo (rdečica, izpuščaji na koži). Če je primerno, ortoza prilagodite, ali jo snemite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem, ki je dobavil izdelek. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži.

Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana.

Vzdrževanje:

- Glej etiketo na izdelku.
- Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi).
- Močno ožmemo.
- Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter.

Sestava:

Poliamid - Elastan.



Medicinski pripomoček



En bolnik -
večkratna uporaba

ELASTIČNA NÁKOLENNIČA S POSTRANNÝMI VÝSTUŽAMI

(sk)

Vlastnosti:

- Elastičná tkanina (kompresívna trieda 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) zabezpečujúca dobrú podporu a proprioceptiu.
- Pohodlná zóna v oblasti jabĺčka a podkolennej jamky.
- Pružné postranné výstuže zabezpečujúce správne držanie.

Indikácie:

- Pretrvávajúce následky úrazu.
- Proprioceptia.

Kontraindikácie:

Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky:

Doteraz neboli zaznamenané žiadne negatívne účinky pri správnom používaní pomôcky.

Použitie:

Uistite sa, či je jabĺčko správne umiestnené v strede pohodlnej kolennej zóny.

Upozornenie:

Dodržujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpisal alebo vydal. Pri jej používaní ale aj pri akejkolvek inej kompresívnej pomôčke, sa môžu u niektorých osôb prejavíť kožné reakcie (začervenanie pokožky). V takomto prípade je potrebná zmena kompresie alebo vyzliecť ortézu z končatiny a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta.

Údržba:

- Pozrite etiketu na výrobku.
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky).
- Žmýkať tlakom.
- Sušiť mimo tepelného zdroja.

Zloženie:

Polyamid - Elastan.



Zdravotnícka pomôcka



Jeden pacient -
viacnásobné použitie

RUGALMAS TÉRDRÖGZÍTŐ OLDALSÓ MEREVÍTŐKKEЛ

Jellemzők:

- Rugalmas textil (kompressziós osztály 3, 20-36 Hgmm / 27,1-48 hPa), mely jó rögzítést és propriocepciót biztosít.
- Kényelmi bélés a térdkalács és a térdhajlati rész fölött.
- Rugalmas oldalsó merevítők biztosítják a megfelelő támasztást.

Indikációk:

- Sérülések funkcionális következményei esetén.
- Propriocepció.

Kontraindikáció:

A rögzítő ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrrel.

Mellékhatások:

A helyes használat mellett mellékhatás nem ismert.

Felhelyezési:

Ellenőrizze, hogy a térdkalács pontosan a térdkalács gyűrű közepén helyezkedjen el.

Övintézkedések:

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló egészségügyi szakember tanácsait.

A termék viselése, minden egyéb kompressziós termék viselése, egyes személyeknél bőrproblémákat (kivörösödés, eritémát) idézhet elő. Adott esetben célszerű lehet a terméket újra beállítani vagy levenni, és a terméket szállító szakember tanácsát kérni.

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti dobozban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad.

Tisztítás:

- Lásd a termék címkéjét.
- Ne használjon mosó-, öblítő- vagy egyéb agresszív (fehérítő-) szert.
- Nyomkodja ki a felesleges vizet.
- Hőforrástól távol szárítsa.

Anyagösszetétel:

Полиамид - Elastán.



Orvostехnikai eszköz



Egyetlen beteg esetében többször újrahasznáható

ЕЛАСТИЧНА ОПОРА ЗА КОЛЯНО СЪС СТРАНИЧНИ УКРЕПВАЩИ ЕЛЕМЕНТИ

Свойства:

- Еластична тъкан (компресия: клас 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) осигуряваща добра опора и proprioceptивност.
- Удобно подплатяване над капачката на коляното и на задколянната ямка.
- Странични гъвкави банели, осигуряващи добро поддръжане.

Индикации:

- Функционални усложнения след травми.
- Proprioceptивност.

Противопоказания:

Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични ефекти:

Не са известни странични ефекти при правилна употреба.

Инструкции за поставяне:

Убедете се, че капачката на коляното е центрирана точно на подплатената част.

Внимание!

Следвайте съветите на здравния специалист, който ви предписва или доставя този продукт.

При носенето на този продукт, както и на всеки стягащ продукт, може да се появят кожни реакции (зачервяване, еритема). При необходимост, може да е за предпочитане да наместите или свалите продукта и да потърсите съвет от специалиста, който Ви е предписал продукта.

Съхранявайте колана на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка.

Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености.

Инструкции за поддръжка:

- Вижте етикета на продукта.
- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти).
- Да се изцежда излишната вода.
- Да се суши далеч от топлинен източник.

Състав:

Полиамид - Еластан.



Медицинско изделие



Един пациент - многократна употреба

Örízze meg az útmutatót.

Пазете тази инструкция.

GENUNCHIERĂ ELASTICĂ CU ÎNTĂRITURI LATERALE

(ro)

Proprietăți:

- Tesutul elastic (comprimare: clasa 3 - 20-36 mmHg / 27,1-48 hPa) asigură o bună menținere și proprioceptivitatea.
- Zonă de confort la nivelul rotulei și a spațiului popliteu.
- Suporturi laterale flexibile, care asigură menținerea bună.

Indicații:

- Sechele traumatiche funcționale.
- Proprioceptivitate.

Contraindicații:

Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:

În cazul utilizării corecte, nu există efecte secundare cunoscute.

Localizare:

Asigurați-vă că genunchiera este centrată perfect deasupra rotulei.

Măsurile de precauție:

Urmați sfaturile specialistului, care a prescris sau a livrat produsul.

Purtarea acestui produs, ca în cazul oricăruia produs de compresie, poate produce, la unele persoane, apariția unor reacții cutanate (înroșiri, eriteme). După caz, se poate prefera reajustarea sau îndepărtarea produsului și solicitarea de sfaturi din partea specialistului care a recomandat sau livrat produsul. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți produsul la un alt pacient.

Întreținere:

- Vezi eticheta produsului.
- Nu folosiți detergenți, balsamuri sau produse agresive (care conțin clor).
- Stoarceți prin presiune.
- Uscați la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură.

Compoziție:

Poliamidă - Elastan.



Un singur pacient - utilizare multiplă

Păstrați această descriere

ЭЛАСТИЧНАЯ ПОДДЕРЖИВАЮЩАЯ ШИНА С БОКОВЫМИ УСИЛИТЕЛЯМИ

(ru)

Характеристики:

- Эластичная ткань (3 класс компрессии - 20-36 мм рт. ст./ 27,1-48 ГПа), обеспечивающая высокий уровень поддержки и компрессии.
- Специальная вязка для обеспечения комфорта в зоне коленной чашечки и в подколенной ямке.
- Гибкие боковые элементы, усиливающие поддержку сустава.

Показания:

- Функциональные осложнения после травм.
- Необходимость компрессии.

Противопоказания:

Избегайте прямого контакта ортеза с поврежденной кожной поверхностью.

Побочное действие:

При правильном использовании изделия побочных эффектов не выявлено.

Применение:

Наденьте ортез. Убедитесь, что ортез правильно отцентрован относительно коленной чашечки и давление равномерно распределено по ноге.

Рекомендации:

Изделие рекомендуется носить после предварительной консультации врача или продавца-консультанта.

При применении данного продукта, как и любого компрессионного изделия, у некоторых людей могут возникнуть кожные реакции (покраснение, эритема). В этом случае следует заново отрегулировать натяжение застежек-липучек или снять изделие, а затем обратиться к специалисту, рекомендовавшему данный продукт.

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, предпочтительно в оригинальной упаковке производителя.

В целях соблюдения правил гигиены и Вашей безопасности не используйте изделие после другого пациента.

Правила ухода за продуктом:

- См. этикетку на изделии.
- Стирайте в мыльной теплой воде без отбеливателей и др. агрессивных компонентов.
- Удаляйте излишки воды.
- Сушите при комнатной температуре, вдали от нагревательных приборов.

Состав:

Полиамид - Эластан.



Многократное использование для одного пациента

Сохраняйте инструкцию.

YAN DESTEKLİ ELASTİK DİZLİK

tr

Özellikler:

- Destek ve propriyosepsiyon sağlayan elastik kumaş (basınç: klas 3 – 20-36 mmHg / 27.1-48 hPa).
- Diz kapağı üzerinde ve dizin arkasında konfor bölgeleri.
- Esnek yan balenler.

Endikasyonlar:

- İncinme sonrası iyileşme dönemi.
- Propriyosepsiyon.

Uyarılar :

Ürünü doğrudan hasarlı deri üzerine uygulamayınız.

Yan etkiler :

Doğru kullanımda herhangi bir yan etki tespit edilmemiştir.

Uygulama:

- Bandajı çorap gibi bacağına geçiriniz ve dizinizde sabitleyiniz.
- Diz kapağınızın patella destek bölgesi içinde kaldığından emin olunuz.

Önlemler:

Ürünü öneren veya temin eden profesyonelin tavsiyelerine uyunuz.

Rahatsızlık meydana gelirse doktorunuza başvurunuz.

Oda sıcaklığında ve kendi orijinal kutusunda muhafaza ediniz.

Performans ve hijyen sebebiyle ürünü başka hastada kullanmayınız.

Yıkama talimatları:

- Ürün etiketine bakınız.
- Deterjan, yumuşatıcı veya klor içeren temizleyiciler kullanmayınız. Yalnızca sabunlu suyla yıkayınız.
- Fazla suyu sıkarak tahliye ediniz.
- Bir ısı kaynağından uzakta kurutunuz.

Bileşim:

Polyamid - Elastan.



Tek hasta - çoklu kullanım

Bu kitapçığı saklayınız.

带侧面加固条的弹性护膝

zh

产品特性:

- 弹性面料（压力：3级，20-36mmHg/27.1-48hPa）提供良好的支撑和本体感受。
- 髌骨和腘窝处配有舒适性垫片。
- 柔性支撑条，确保将护膝完美固定于腿部。

适应症：

- 适用于受伤后的功能性后遗症。
- 增强本体感受。

禁忌症：

请勿将本品与破损皮肤直接接触。

副作用：

如正确使用，目前尚未发现有副作用。

穿戴说明：

确保髌骨处于髌骨垫片区域的中心位置。

注意事项：

听取医生的意见。

与穿戴所有压力产品一样，穿戴该产品可能会引起某些患者出现皮肤反应（发红、红斑）。

如果发生这种情况，最好再次对产品进行调整或取下并咨询提供产品的专业人士。

在室温下储存，最好使用原包装。

出于卫生和性能方面的原因，请勿让另一位患者再次使用该产品。

洗涤说明：

- 见产品标签。
- 请勿使用洗涤剂、织物柔顺剂或腐蚀性产品（含氯产品）。
- 柔和脱水。
- 自然风干，远离热源。

成分：

聚酰胺 - 弹性纤维。



一位患者 - 多次使用

请保留本说明书单页。



**THUASNE - 120, rue Marius Aufan -
92300 Levallois-Perret - France**

Commandes/Orders (St-Etienne) :

Tél. 04 77 81 40 42 (France)

Tel. +33 (0)4 77 81 40 01/02 (Export)

Distributors

Thuasne Deutschland GmbH

Im Steinkamp 12 – 30938 Burgwedel - Deutschland

Thuasne Benelux B.V.

Klompemaker 1-3, 3861 SK Nijkerk - Nederland

Thuasne Italia s.r.l.

Via L. Capuana, 27 - 20825 Barlassina (MB) - Italia

Thuasne España SLU

C/Avena 22 Nave 4, Poligono industrial Polvoranca. CP 28914
Leganés, Madrid - España

Thuasne CR s.r.o.

Naskové 3 - 150 00 Praha 5 - Česká republika

Thuasne Hungary Kft.

1117 Budapest, Budafoki út 60 - Magyarország

Thuasne SK, s.r.o.

Mokrňan záhon 4 - 821 04 Bratislava - Slovensko

Thuasne Scandinavia AB

Ryssviksvägen 2, 131 36 Nacka - Sweden

Thuasne Polska Sp. z o.o.

Łazy, Al. Krakowska 202, 05-552 Magdalenka - Poland

Thuasne Cervitex Ltd

6 Hanagar St., POB 2447, Kfar Saba 4442536 - Israel

Thuasne UK Ltd

Unit 4 Orchard Business Centre - North Farm Road - Tunbridge
Wells – Kent TN2 3XF – United Kingdom

Townsend Design

4615 Shepard Street - Bakersfield, CA 93313 - USA

Thuasne (Shanghai) Medical Devices Co., Ltd.

83 Fumin Lu, Mayfair Tower, 4th Floor, Office 812, Jingan District
Shanghai, 200040, P.R. CHINA

www.thuasne.com



**Tous les papiers
se trient et se recyclent**



2019 -10 / 2016601

